

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.

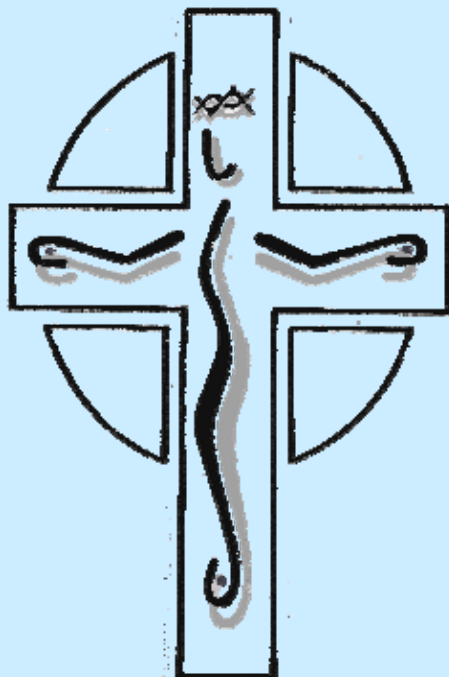
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN

PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN

IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

FORMACIÓN DE LA FE

RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

JANUARY + ENERO 4 & 5, 2014

THE EPIPHANY OF THE LORD + LA EPIFANÍA DEL SEÑOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, January 4, 2014

5:00 p.m. †Rita Carr
 7:00 p.m. Valeria Rodriguez—Health

Sunday/domingo, January 5, 2014

8:30 a.m. Skyler Nguyen—Intentions
 10:30 a.m. †Guillermo Velasco
 12:30 p.m. Melida Nieto Family—Intentions
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, January 6, 2014

8:00 a.m. †Anna Mai Bao

Tuesday/martes, January 7, 2014

5:45 p.m. †Laura Love

Wednesday/miercoles, January 8, 2014

8:00 a.m. In Thanksgiving for Monsignor Michael

Friday/viernes, January 10, 2014

8:00 a.m. †Roger Gonzales

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para Intenciones de la Misa llame:
 714-444-1500.

MONSIGNOR'S THANKS/GRACIAS

Thank you for your generosity to our parish and to me personally during the Christmas Season. Don't let your Christmas be over too soon. Please remember to keep Christ in Christmas. In Christ Our Savior,
 Monsignor Michael.

Gracias a todos por su generosidad a nuestra parroquia y a mí personalmente durante la Navidad. No deja su Navidad ser terminada demasiado pronto. ¡Guarda el espíritu de Navidad por el resto del año y saboree el sentido del banquete! En Cristo nuestro Salvador,
 Monseñor Michael.

LAST WEEK'S COLLECTION

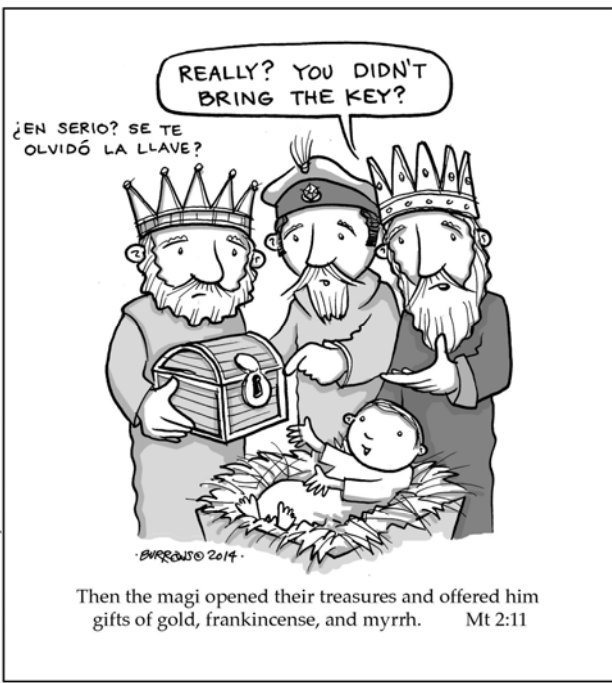
COLECTA DE LA SEMANA PASADA

Saturday—Sunday
 sábado—domingo

12/21/13—12/22/13
 \$7,112.00

Thank you! ¡GRACIAS!

The Little Ones



Mission Statement

Christ Our Savior Catholic Parish invites all of God's people to celebrate the Eucharist and enjoy the fellowship of an intimate community that values and appreciates the uniqueness of each individual and family. We strive to support the faithful in their spiritual journey through the ministries of full family faith formation, social justice, and the nurturing of parishioner talents and gifts in service to God.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế mời gọi tất cả con chiên của Chúa đến dâng Thánh Lễ và tận hưởng tình thân ái của một tập thể thân mật mà luôn tôn trọng các giá trị nhân phẩm và những đặc điểm của mỗi cá nhân và gia đình. Chúng tôi luôn cố gắng hỗ trợ các giáo dân trong hành trình tâm linh của họ thông qua các sinh hoạt phụng vụ để kiện toàn đức tin gia đình, công bằng xã hội, và nuôi dưỡng các tài năng của giáo dân và dâng quà cho Thiên Chúa qua phục vụ.

La parroquia de Christ Our Savior, invita a todo el pueblo de Dios a celebrar la Eucaristía y a gozar la hermandad de una comunidad íntima que valora y aprecia las cualidades únicas de cada persona y de cada familia. Nos esmeramos para apoyar a los fieles en su jornada espiritual a través de los ministerios de formación de la fe para toda la familia, de justicia social y el promover el apoyo de los talentos y dones de los feligreses al servicio de Dios.

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE LIGHT OF FAITH

The first reading today is charged with the glory of the Lord. Everyone who can come to the holy city does come—whole caravans of people of all ages on foot and on dromedaries and camels.

This description of an irresistible light-filled city prepares us for the story of the magi. They are guided by their own lights—their study of astronomy and astrology—and by the light of a peculiar star. Their study tells them that an unusual event in the heavens is a sign of an extraordinary birth on earth. They mean to find out about this, and they set out with gifts worthy of a king. They are welcomed into an insignificant house in Bethlehem, offer gifts befitting a king, and receive the gift of faith.

Paul reinforces the great gift of faith available to the Gentiles, whom the magi represent. What they have seen has changed them, just as it changed Paul and all who heeded his proclamation. Like the magi and like Paul, we are invited to receive this life that is filled with the light of faith.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: 1 Jn 3:22 — 4:6; Sal 2:7bc-8, 10-12a; Mt 4:12-17, 23-25
- Martes: 1 Jn 4:7-10; Sal 72 (71):1-4, 7-8; Mc 6:34-44
- Miércoles: 1 Jn 4:11-18; Sal 72 (71):1-2, 10, 12-13; Mc 6:45-52
- Jueves: 1 Jn 4:19 — 5:4; Sal 72 (71):1-2, 14, 15bc, 17; Lc 4:14-22a
- Viernes: 1 Jn 5:5-13; Sal 147:12-15, 19-20; Lc 5:12-16
- Sábado: 1 Jn 5:14-21; Sal 149:1-6a, 9b; Jn 3:22-30
- Domingo: Is 42:1-4, 6-7; Sal 29 (28):1-4, 3, 9-10; Hch 10:34-38; Mt 3:13-17



FORMACIÓN DE LA FE/FAITH FORMATION

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

LA LUZ DE LA FE

La primera lectura de hoy nos trae la gloria del Señor que tiene tanta fuerza y pureza que puede inundar a Jerusalén. La lectura es tan gloriosa que los corazones palpitan y rebozan de júbilo. Todos aquellos que pueden venir a Tierra Santa vienen, caravanas repletas de gente a pie y en camellos y otros dromedarios.

Esta descripción de una ciudad tan llena de una luz irresistible nos prepara para la historia de los magos. Van guiados por sus propias luces—su estudio de astronomía y astrología— y por la luz de una estrella peculiar. Su estudio les dice que un fenómeno extraordinario en el cielo es señal de un nacimiento extraordinario en la tierra. Determinan averiguar lo acontecido y salen con regalos dignos de un rey. Son bienvenidos a una casita insignificante en Belén, ofrecen regalos dignos de un rey, y reciben el regalo de la fe.

Pablo destaca el gran regalo de la fe disponible a los gentiles, representados en los magos. Lo que vieron y creyeron los ha cambiado, igual que cambió a Pablo y a todos los que escuchan su proclamación. Igual que los magos, y que Pablo, estamos invitados a recibir esta vida que está llena de la luz de la fe.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: 1 Jn 3:22 — 4:6; Ps 2:7bc-8, 10-12a; Mt 4:12-17, 23-25
- Tuesday: 1 Jn 4:7-10; Ps 72:1-4, 7-8; Mk 6:34-44
- Wednesday: 1 Jn 4:11-18; Ps 72:1-2, 10, 12-13; Mk 6:45-52
- Thursday: 1 Jn 4:19 — 5:4; Ps 72:1-2, 14, 15bc, 17; Lk 4:14-22a
- Friday: 1 Jn 5:5-13; Ps 147:12-15, 19-20; Lk 5:12-16
- Saturday: 1 Jn 5:14-21; Ps 149:1-6a, 9b; Jn 3:22-30
- Sunday: Is 42:1-4, 6-7; Ps 29:1-4, 3, 9-10; Acts 10:34-38; Mt 3:13-17

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

A veces pensar en un Año Nuevo puede ser como una amenaza y demasiado abrumadora para contemplar. Veámoslo como una oportunidad de comenzar de nuevo y recordar las palabras de Miqueas (6:80) ..."Esto es lo que os pide el Señor de ti: solamente esto, actuar con justicia, amar con ternura, y caminar humildemente con Dios".

Deseando a todos los miembros de la comunidad de la Parroquia Católica Christ Our Savior un Feliz y Bendito 2014.

Submitted byi Respect Life, Justice and Peace Committe

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Sometimes the thought of a New Year can be threatening and too overwhelming to contemplate. Let's look at it as an opportunity to begin again and remember the words of Micah (6:80)...“This is what the Lord asks of you: only this, to act justly, to love tenderly, and to walk humbly with God.”

Wishing all members of Christ Our Savior Catholic Parish a Happy and Blessed 2014.

Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Es tiempo de añadir los reyes magos al pesebre. En 1448 llegaron los pesebres italianos a las Iglesias españolas, pero no fue hasta que el Rey Carlos III le regaló un pesebre a su hijo en el siglo XVIII que el uso de pesebres se expandió en los hogares. Desde entonces, el uso de nacimientos llegó al continente americano en donde se convirtió en la decoración principal para las fiestas Navideñas.

Así como en todo país latinoamericano el montaje del Belén es una tradición, lo es también en Venezuela. Con el pesebre venezolano llegan también aguinaldos, parrandas, Misas y patines. ¡Sí! ¡Patines!

Desde la mitad del siglo pasado los venezolanos celebran la época navideña con “patinadas”. Estas “patinadas” normalmente se hacen por las mañanas y muchas calles están cerradas a los autos hasta las 8 a.m. para que niños y jóvenes puedan disfrutar de los patines, bicicletas y otros juguetes que les regala el niño Dios. Por esto, muchos niños duermen con un “cordoncito” atado al dedo gordo de los pies, que cuelgan por la ventana para que los despierten los que pasan patinado.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITIONS

Life hands us many epiphanies or “wake-up calls.” A few years ago, a young couple adopted a two-year-old child in a morass of red tape, complications, and court hearings. At the baby’s baptism, the priest suggested appending an “adoption blessing,” wherein the new relationship was expressed and affirmed. There is a place in that rite for the child to speak, and instead the priest said, “Can you give Daddy a kiss?” Standing in the midst of his church, the young adoptive father suddenly welled up with tears as he embraced the child. Afterward, he explained that through all the hassles and legal struggles he never until that moment in church understood that he was the parent of this child. The ritual claimed them for each other, gave expression to their relationship that the legal documents never could, and firmly cemented this child into the heart of a community as everyone erupted into heartfelt applause. This assembly witnessed in a powerful way what happens in every baptism: the mystery of adoption, the free flow of grace, the overwhelming sense of God’s presence at the heart of our life’s journey.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

MARRIAGE ENCOUNTER



MARRIAGE ENCOUNTER

A new year is on its way and why not start it out by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. The next scheduled weekend is on Valentine's weekend February 14-16. What a great Valentine's present to each other! For more information please contact Jim or Cheryl at 949-551-9156.

Next Marriage Encounter Weekend

February 14-16, 2014

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

- ¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?*
- ¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?*
- ¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?*

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- ✦ Que su comunicación sea más profunda*
- ✦ Que su renazca el romance*
- ✦ Que su relación se renueve*
- ✦ Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación*

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

*Sergio y Jackie Macias
(714) 556-5709*

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: La Epifanía del Señor; Semana Nacional de la Migración
- Lunes: San André Bessette
- Martes: San Raimundo de Peñafort; La Natividad del Señor en el calendario juliano

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: The Epiphany of the Lord; National Migration Week
- Monday: St. André Bessette
- Tuesday: St. Raymond of Penyafort; Julian Calendar Christmas



POSAADAS 2013

THANK YOU!

Familias Arias-Guillen

Familias Rivera-Ramirez

Sacred Heart Sisters at Heart Of Jesus Retreat Center

Familias Mendoza-Valencia



¡GRACIAS!

Faith Formation

YMCA

Claudia Rivera y Amigas

Familias Guzman Y Martinez

Pastoral Council



THANK YOU to all who participated in this year's Posadas by either sponsoring, attending, helping or opening your home! It is a blessing to see how our community grows and continues such a beautiful tradition/custom. A HEARTFELT THANK YOU TO THE Posada Planning Committee for planning, organizing and to assuring that this year's Posadas were a success!

¡GRACIAS y a todos los que participaron en Las Posadas este año! Y sea patrocinando, asistiendo, ayudando o abriendo las puertas de su hogar. Es una gran bendición ver como nuestra comunidad crece y continua Nuestra tradiciones/costumbres. Un CALUROS AGRADECIMIENTO ESPECIAL al comité de Posadas por planear, organizar y asegurar que Las Posadas de este año hallan sido un gran éxito!

